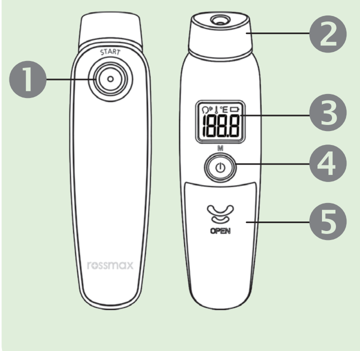
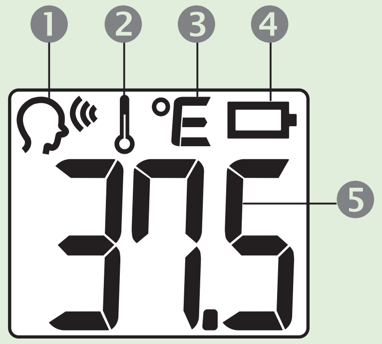


RU
1. Кнопка „Start"
2. Датчик
3. ЖК-дисплей с подсветкой
4. Кнопка „ON/OFF/Memory
5. Крышка батареи

FA
۱.دکمه شروع
۲.میل
۳.نمایشگر ال سی دی زمینه روشن
۴.دکمه On/Off/Memory
۵.پوشش باتری

PL
1. Przycisk Start
2. Końcówka pomiarowa
3. Wyświetlacz LCD z podświetleniem
4. Przycisk WŁ./WYŁ./Pamięć
5. Pokrywa baterii

AR
۱.زر البدء
۲.مجس
۳.شاشة LCD للإضاءة الخلفية
۴.زر التشغيل/الإغلاق/الذاكرة "ON/OFF/Memory"
۵.غطاء البطارية

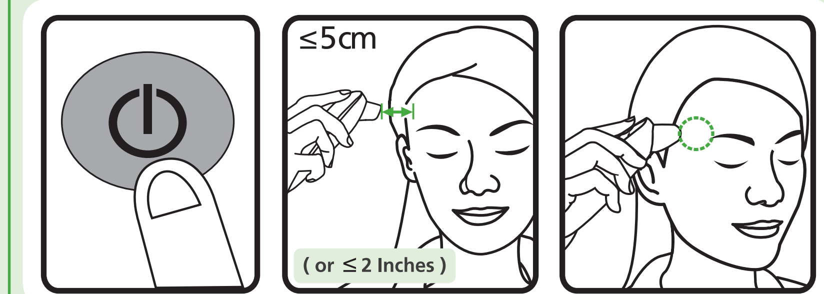


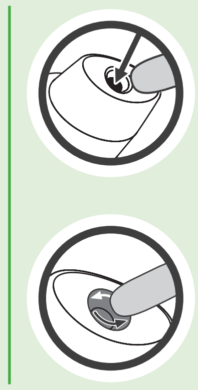
RU
1. Режим измерения температуры лба
2. Режим измерения температуры объекта
3. Шкала °C/°F
4. батерията
5. Дисплей

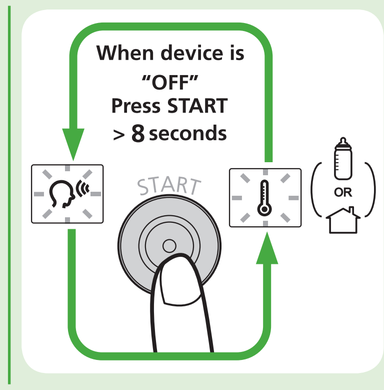
FA
۱.حالت سنجش دمای پیشانی
۲.حالت سنجش دمای شیء
۳.مقیاس درجه سانتیگراد/درجه فارنهایت
۴. باتری
۵.نمایش دما

PL
1. Tryb pomiaru temperatury na skroni
2. Tryb pomiaru temperatury przedmiotu
3. Skala w °C/°F
4. Baterija
5. Wyświetlacz temperatury

AR
۱. وضع قياس درجة الحرارة عن طريق جبهة الرأس
۲. وضع قياس درجة حرارة الكائن
۳.تدريج درجة مئوية/درجة فهرنهايت (C/°F°)
۴.البطارية
۵.شاشة عرض درجة الحرارة







RU Русский Язык

Введение

Бесконтактный височный термометр Rossmax предназначен для измерения температуры человеческого тела; но он не может использоваться как замена консультации с врачом. Этот термометр прошел клинические испытания, основанные на нормативном протоколе, в которых доказал безопасность и точность измерений при использовании в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

- Качество инфракрасного височного термометра соответствует положениям Директивы совета ЕС 93/42/EEC (Директива по медицинским приборам), Приложение I основные требования и применяемые согласованные стандарты. Соответствие требованиям ASTM E1965-98.
- Данный височный термометр преобразует температуру в отображение эквивалента температуры, измеряемой во рту (согласно результату медицинской оценки).

Прежде чем использовать данный прибор, внимательно прочитайте инструкцию и следуйте ей неукоснительно.

Function

Температура лба	Термометр разработан для практического использования. Он не заменяет посещение доктора. Не забудьте сравнить результат измерения с обычной температурой тела.
Объектный режим	В объектном режиме показываются текущая, нерегулированная поверхностная температуры, отличающиеся от температуры тела. Это может быть полезным для мониторинга, если температура объекта подходит для ребенка или пациента, например, молоко для ребенка
Сигнализирование о жаре	Если термометр фиксирует температуру свыше => 37.5°C(99.5°F), прозвучат четыре звуковых сигнала, чтобы предупредить пользователя о возможном жаре.

Как измерить температуру лба

1. Убедитесь, что датчик чист и цел.
2. Нажмите кнопку "ON/OFF/Memory", чтобы включить устройство.
3. Направьте термометр на висок, держа его на расстоянии не более 5 см. Если висок укрыт волосами, потный или грязный, очистите его, чтобы повысить точность измерения.
4. Нажмите "Start", чтобы измерить температуру. После завершения измерения раздастся продолжительный звуковой сигнал.
5. Температура отобразится на ЖК-дисплее.
6. Протирайте датчик после каждого использования для считывания правильных результатов и профилактики перекрестного заражения. (Более подробную информацию см. вразделе "Уход и чистка").
7. После использования не забудьте положить термометр назад в футляр.

Переключение Фаренгейт/Цельсий

1. Убедитесь, что устройство выключено. (Или вы можете выключить устройство, нажав кнопку "Start" и удерживая нажатой в течение 3 секунд.)
2. Нажмите кнопку "Start", затем нажмите и удерживайте кнопку "On/Off/ Memory", пока на дисплее не появится °C.
3. Нажмите кнопку "On/Off/Memory", для выбра необходой температурной шкалы °C или °F, после выбора подождите 5 секунд, и настройка будет подтверждена, когда раздадутся 2 коротких звуковых сигнала.

Как измерить температуру объекта

Если необходимо измерить температуру объекта, необходимо переключить настройки на объектный режим.

1. Убедитесь, что устройство выключено.
2. Нажмите кнопку "Start". Через 8 секунды режимы появятся на дисплее.
3. Отпустите кнопку "Start", когда отобразится желаемый режим измерения и прозвучит 1 короткий звуковой сигнал.
4. Для измерения температуры, находясь в объектном режиме, нажмите кнопку "Start".

Примечание:

1. Приложения рассчитаны на измерения температуры воды, молока, ткани, кожи и других объектов.
2. В этом режиме показываются текущая, неурегулированная поверхностная температуры, отличающиеся от температуры тела.

Функция Memory (Память)

Имеющаяся память позволяет сохранить до 9 значений измерения температуры тела. Если показания термометра находятся в нормальном диапазоне температур от 34°C до 42,2°C (93,2°F до 108,0°F), при выключении термометра, последние данные сохраняются в памяти.

Уход и чистка

1. Датчик является наиболее чувствительной частью термометра. При очистке линзы будьте предельно осторожны, чтобы избежать повреждения.
2. После измерения используйте ватный тампон, смоченный в спирте (70% концентрации), чтобы протереть внутреннюю сторону датчика, в том числе линзу и металлические части.
3. Дайте датчику просохнуть на протяжении 5 минуты.
4. Температура хранения: хранить при температуре в диапазоне -25~+55°C(-13~131°F), при относительной влажности не более <=95%.
5. Храните прибор в сухом месте и не допускайте воздействия жидкостей и прямых солнечных лучей.
6. Не погружайте датчик в жидкости.
7. Если прибор упал, проверьте, не разбился ли он. Если об этом нельзя судить с уверенностью, отправьте все устройство в ближайшее представительство для повторной калибровки.
8. Если передержать термометр, он может считать более высокую температуру окружающей среды. Что может привести к заниженной оценке температуры тела.

Замена батареи

1. Откройте крышку батарейного отсека: поднимите большим пальцем крышку батарейного отсека.
2. Держите устройство и переверните батарейку.
3. Вставьте новую батарею с правильной электрической полярностью.
4. Установите крышку батарейного отсека на место
5. Храните батарею в недоступном для детей месте.

Troubleshooting:

ошибке	Проблема	Решение
EE	система работает неправильно.	Вытянуть батарею, подождать 1 минуту и снова установить. Если сообщение появляется снова, обратитесь за помощью к дилеру.
E1	Превышение рабочего диапазона температуры	Дайте термометру побыть при комнатной температуре на протяжении 30 минут: 15°C до 40°C (59°F ~104°F).
Hi	(1) В режиме измерения температуры лба: Температура выше 42,2°C (108,0°F) (2) В объектном режиме: Температура выше 99.9°C (199.9°F)	Проверьте целостность колпачка датчика и проведите повторное измерение температуры.
Lo	(1) В режиме измерения температуры лба: Температура ниже 34°C (93,2°F) (2) В объектном режиме: Температура ниже 0°C (32°F)	Проверьте целостность колпачка датчика и проведите повторное измерение температуры.
188.8	Не хватает напряжения для приведения прибора в состояние готовности.	Поменять батарею.

Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	(1) В режиме измерения температуры лба: 34~42.2°C (93.2~108°F). (2) В объектном режиме: 0~99.9°C (or 32~199.9°F).
Погрешность	(1) В режиме измерения температуры лба: +/-0.3°C (0.5°F) в течение 34~42.2°C (93.2~108°F). (2) В объектном режиме: +/-1°C (2°F) комнатная температура 0~99.9°C (or 32~199.9°F).
Рабочая температура окружающей среды	(1) В режиме измерения температуры лба: 15~40°C (59~104°F).RH <= 95% RH; 700~1060 hPa (2) В объектном режиме: 10~40°C (50~104°F).RH <= 95% RH; 700~1060 hPa
Температура хранения	Температура:-25~55°C(-13~131°F), RH<=95%; 700~1060 hPa
Память	9 значений
Разрешение дисплея	0,1
батареи	AAA x 2
Вес	55г (с батарейками)
Размеры	14.5cm(Д) x 3.95cm(Ш) x 4.0cm(В)
Auto shutdown	60 sec.
Ресурс батареи	3000 измерений, что соответствует 1-2 измерения в день в течение 1 года, включая дежурный режим.
Классификация безопасности	Используемая часть типа BF
IP Классификация	IP22: Защита от вредных попаданий воды и пылевидных части

*Утилизация прибора и использованных батарей в соответствии с местными требованиями

Предупреждения

1. Используйте прибор только после прочтения данной инструкции. Сохраните инструкцию.
2. Термометр и пациент должны находиться в комнате, в которой выполняется измерение, не меньше 30 минут до использования.
3. Рекомендовано измерять температуру в одном и том же месте, так как температура окружающей среды может варьироваться в зависимости от местоположения.
4. Рекомендуется измерить температуру трижды и брать наивысшую:
   a) у новорожденных;
   b) у детей со слабой иммунной системой и детей, для которых наличие или отсутствие жара критично;
   c) когда пользователь впервые учится измерять температуру, пока он не научится обращаться с термометром и считывать с него соответствующие результаты;
   d) если показания температуры чрезвычайно низкие.
5. Не измеряйте температуру во время или после приема пищи или физической нагрузки.
6. Не измеряйте температуру во время или непосредственно послек ормления грудью.
7. Детям запрещено пользоваться прибором. Медицинские продукты – не игрушки.
8. Воздействие на температуру тела
   a) индивидуальный метаболизм;
   b) возраст: у детей быстрее и чаще наблюдаются большиео тклонения температур. Нормальная температура тела с возрастом снижается.
   c) одежда;
   d) температура наружного воздуха;
   e) время суток: температура тела ниже утром и растет на протяжении дня до вечера;
   f) деятельность: физическая, и в меньшей мере, умственная активность повышает температуру тела.
9. Данный прибор не является ударостойким. Не допускайте его падения или сильных ударов.
10. Не сгибайте термометр.
11. Не разбирайте прибор и не вносите изменения в его конструкцию.
12. По окончании эксплуатации не выбрасывайте термометр вместе с бытовыми отходами. По вопросам утилизации обращайтесь к местному дилеру или в пункты приема, имеющиеся в вашем регионе.
13. Не следует кипятить датчик.
14. Не используйте прибор при обнаружении неисправности или появлении любых ошибок на дисплее.
15. Не используйте растворитель или бензин для очистки термометра.
16. Вытрите прибор насухо перед хранением.
17. Если термометр хранился при температуре, выходящей за пределы диапазона 15~40°C(59~104°F), перед использованием оставьте его при температуре 15~ 40°C(59~104°F) на 30 минут.
18. Удалите батарею перед длительным хранением.
19. При использовании прибора в соответствии с инструкцией нет необходимости в периодической калибровке. При возникновении сомнений в правильности показаний отправьте прибор дилеру.
20. Не следует ставить диагноз или выбирать методы лечения только на основании результатов измерения. Данные термометра используются только для справки. Обратитесь к врачу, если вы подозреваете наличие любых медицинских проблем. Не меняйте лечение без консультации с вашим лечащим врачом или другим профессионалом из области медицины.
21. Данный прибор гарантирует соответствие указанным характеристикам только в случае хранения с соблюдением температуры и влажности, указанных в спецификации.
22. Батарея не подлежит зарядке и не должна подвергаться воздействию высоких температур по причине взрывоопасности.
23. Термометр содержит мелкие детали (включая батарею и др.), опасные для детей. Не оставляйте термометр в сфере досягаемости детей.
24. При наличии проблем со здоровьем обязательно обратитесь к врачу.
25. Не судите о состоянии своего здоровья только на основании повышенной температуры.

PL Język Polski

Wprowadzenie

Termometr bezdotykowy Rossmax przeznaczony jest do pomiaru temperatury ciała na skroni. Otrzymane wyniki nie zastąpią jednak wizyty u lekarza. Termometr został przebadany klinicznie w oparciu o najwyższe standardy, które potwierdzają że jest bezpieczny i dokładny, jeżeli używany jest zgodnie z dołączoną instrukcją obsługi.

- Jakość tego termometru na podczerwień do mierzenia temperatury na skroni została sprawdzona i spełnia wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 93/42/EWG (Dyrektywa dotycząca urządzeń medycznych) – Załącznik I zawierający istotne wymogi i obowiązujące normy ujednolicone Zgodność z normami ASTM E1965-98,
- Termometr przelicza temperaturę mierzoną na skroni na „odpowiadającą jej wartość temperatury mierzonej w ustach." (na podstawie wyników oceny klinicznej)

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z produktu i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Funkcja

Pomiar temperatury na skroni	Termometr został zaprojektowany do użytku praktycznego. Pomiar temperatury nie może zastąpić wizyty u lekarza. Należy pamiętać o konieczności systematycznego porównywania wyników pomiaru ze zwykłą temperaturą ciała użytkownika.
Tryb pomiaru temperatury przedmiotów	W trybie pomiaru temperatury przedmiotów, termometr wskazuje bieżącą, nieskorygowaną temperaturę powierzchni, inną niż temperatura ciała. Umożliwia to kontrolowanie, czy zmierzona temperatura jest odpowiednia dla pacjenta lub dziecka – na przykład temperatura podawanego niemowlęciu mleka.
Alarm gorączki	Kiedy termometr wykryje temperaturę ciała wynoszącą => 37,5°C (99.5°F), cztery krótkie sygnały dźwiękowe informują użytkownika o potencjalnej gorączce.

Sposób pomiaru temperatury na skroni

1. Przed każdym pomiarem należy upewnić się, że sonda jest czysta i nie została w żaden sposób uszkodzona.
2. Wcisnąć przycisk„WŁ./WYŁ./Pamięć", aby włączyć termometr.
3. Trzymając pionowo termometr wyceluj jego sensorem w kierunku skroni. Zachowaj odstęp od skroni minimum 5 cm. Jeżeli skroń jest zasłonięta włosami bądź spocona należy zapewnić bezpośredni nieutrudniony dostęp do nieosłoniętej skóry. Niezastosowanie się do tego może spowodować niedokładmość pomiaru.
4. Wcisnąć przycisk „Start", aby rozpocząć pomiar temperatury. Długi sygnał dźwiękowy oznacza, że pomiar został zakończony.
5. Zmierzona temperatura może zostać odczytana na wyświetlaczu LCD.
6. Dla zapewnienia dokładnego pomiaru i uniknięcie możliwości zakażenia, po zakończeniu każdego pomiaru należy wyczyścić sondę. (patrz informacje szczegółowe w punkcie dotyczącym konserwacji i czyszczenia)
7. Kiedy termometr nie jest używany, powinien zawsze być przechowywany w futerale.

Przełączanie pomiędzy stopniami Fahrenheita i Celsjusza

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. (Aby wyłączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk„On/Off/Pamięć".)
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk „Start", a następnie wcisnąć i przytrzymać przycisk „WŁ./WYŁ./Pamięć", aż do chwili, gdy na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol °C.
3. Wcisnąć przycisk„WŁ./WYŁ./Pamięć", aby wybrać jednostkę °C lub °F, a następnie odczekać 5 sekund – 2 krótkie sygnały dźwiękowe oznaczają, że ustawienie zostało potwierdzone.

Sposób pomiaru temperatury przedmiotów

Aby zmierzyć temperaturę przedmiotu, należy przełączyć urządzenie do trybu pomiaru temperatury przedmiotów.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk "Start" 8 sekundy wyświetlacz pokaże następującą sekwencje:
3. Zwolnij przycisk Start w momencie gdy wyświetlany jest właściwy tryb działania urządzenia i 1 krótki dźwięk jest wyemitowany.
4. W trybie pomiaru temperatury obiektu naciśnij Start aby uzyskać wynik pomiaru.

Uwaga:

1. Zastosowania obejmują pomiar temperatury wody, mleka, tkanin, skóry lub innego rodzaju przedmiotów/powierzchni.
2. W trybie pomiaru temperatury przedmiotów, termometr wskazuje bieżącą, nieskorygowaną temperaturę powierzchni, inną niż temperatura ciała.

Funkcja pamięci

W pamięci urządzenia istnieje 9 zapamiętanych pomiarów. Jeśli odczyt termometru znajduje się w zakresie temperatury normalnej od 34°C do 42,2°C (93,2°F do 108,0°F), a termometr zostanie wyłączony, to w pamięci zapisane zostaną dane ostatniego pomiaru.

Naciśnij przycisk "Pamięć" aby uzyskać wynik ostatniego pomiaru.

Konserwacja i czyszczenie

1. Sonda pomiarowa jest najdelikatniejszą częścią termometru. Aby uniknąć uszkodzenia, podczas czyszczenia soczewki należy postępować ostrożnie.
2. Po zakończeniu pomiaru należy wyczyścić wnętrze sondy pomiarowej, razem z soczewką i częściami metalowymi, używając bawełnianego wacika nasączonego alkoholem (o stężeniu 70%).
3. Sonda musi zostać pozostawiona przez co najmniej 5 minutęs do całkowitego wyschnięcia.
4. Zakres temperatury przechowywania: Urządzenie powinno być przechowywane w temperaturze od -25 do +55°C(-13°F~131°F), przy wilgotności względnej<=95%
5. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od wszelkiego rodzaju płynów i bezpośredniego promieniowania słonecznego.
6. Nie należy zanurzać sondy pomiarowej w żadnych cieczach.
7. W razie upuszczenia urządzenia należy sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone. Jeżeli użytkownik nie jest tego pewien, należy przekazać kompletne urządzenie do najbliższego sprzedawcy w celu przeprowadzenia kalibracji.
8. Zbyt długie przytrzymywanie termometru może sprawić, że pomiar temperatury otoczenia będzie zbyt wysoki. Może to spowodować, że zmierzona temperatura ciała będzie niższa niż zwykle.Nie dotykaj sensora pomiarowego, prowadzi to powstawanie niewłaściwych wyników.

Wymiana baterii

1. Otworzyć pokrywę baterii; przytrzymać pokrywę baterii kciukiem.
2. Trzymaj urządzenie i odwrócić baterię.
3. Włóż nową baterię w dół z polaryzacją elektrycznego.
4. Założyć z powrotem pokrywę komory baterii.
5. Bateria powinna być przechowywana w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Komunikat błędu	Problem	Rozwiązanie
EE	System nie działa prawidłowo.	Odłączyć baterię, poczekać minutę i ponownie podłączyć ją. Jeśli komunikat ponownie się pojawi skontaktować się z serwisem.
E1	Przekroczenie zakresu temperatury roboczej	Umieścić termometr na co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej: 15°C ~ 40°C (59°F~104°F).
Hi	(1) W trybie pomiaru temperatury na łuku brwiowym: Odczytana temperatura jest wyższa niż 42,2°C (108,0°F). (2) W trybie pomiaru temperatury przedmiotów: Odczytana temperatura jest wyższa niż 99.9°C (199.9°F)	Sprawdzić integralność osłony sondy i dokonać nowego pomiaru temperatury.
Lo	(1) W trybie pomiaru temperatury na łuku brwiowym: Odczytana temperatura jest niższa niż 34°C (93,2°F). (2) W trybie pomiaru temperatury przedmiotów: Odczytana temperatura jest niższa niż 0°C (32°F)	Upewnić się, że osłona sondy jest czysta i dokonać nowego pomiaru temperatury.
188.8	Urządzenie nie może być włączane do stanu gotowości.	Wymienić baterię na nową.

Specyfikacja

Zakres pomiaru temperatury	(1) W trybie pomiaru temperatury na łuku brwiowym: 34~42.2°C (93.2~108°F) (2) W trybie pomiaru temperatury przedmiotów: 0~99.9°C (or 32~199.9°F).
Dokładność	(1) W trybie pomiaru temperatury na łuku brwiowym: +/-0.3°C (0.5°F) w ciągu 34~42.2°C (93.2~108°F). (2) W trybie pomiaru temperatury przedmiotów: +/-1°C (2°F) temperatura 0~99.9°C (or 32~199.9°F).
Zakres temperatury roboczej	(1) W trybie pomiaru temperatury na łuku brwiowym: 15~40°C (59~104°F). (2) W trybie pomiaru temperatury przedmiotów: 10~40°C (50~104°F). RH<=95%; 700~1060 hPa
Zakres temperatury przechowywania	-25~55°C (-13~131°F), RH<=95%; 700~1060 hPa
Pamięć	9 ustawień
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1
Baterii	AAA x 2
Waga	55g (z baterią)
Wymiary	14.5cm x 3.95cm x 4.0cm (dł. x szer. x wys.)
Wyłączanie automatyczne	60 sek.
Trwałość baterii	3000 kolejnych pomiarów lub 1 rok przy uwzględnieniu 1-2 pomiarów dziennie, także w stanie gotowości.
Klasyfikacja bezpieczeństwa	Zastosowana część typu BF
Klasyfikacja IP	IP22: Rodzaj ochrony przed wodą i pyłami

* Urządzenie i baterie muszą być przeznaczone do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi

Uwaga

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Instrukcja powinna zostać zachowana do użytku w przyszłości.
2. Termometr i pacjent muszą znajdować się w pomieszczeniu, w którym pomiar ma zostać wykonany, na co najmniej 30 minut przed użyciem urządzenia.
3. Zalecane jest mierzenie temperatury zawsze w tym samym pomieszczeniu, w przeciwnym wypadku wyniki pomiarów mogą się nieco różnić.
4. W wymienionych poniżej przypadkach zalecane jest przeprowadzenie trzech pomiarów temperatury i uwzględnienie najwyższego wyniku pomiaru:
   a) Pomiar temperatury ciała u niemowląt
   b) Pomiar temperatury ciała u dzieci cierpiących na schorzenia układu odpornościowego, w których przypadku prawidłowy pomiar temperatury ma bardzo duże znaczenie.
   c) Kiedy użytkownik uczy się korzystania z termometru po raz pierwszy i zamierza zapoznać się z zasadami obsługi urządzenia oraz uzyskać prawidłowe, stabilne wyniki.
   d) Odczytana temperatura jest bardzo niska.
5. Nie należy mierzyć temperatury podczas lub po spożyciu napojów, bądź posiłków lub ćwiczeniach fizycznych.
6. Nie należy mierzyć temperatury podczas karmienia piersią lub natychmiast po jego zakończeniu.
7. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Produkty medyczne nie są zabawkami.
8. Czynniki, które mogą mieć wpływ na temperaturę ciała
   a) Przemiana materii u pacjenta
   b) Wiek: W przypadku dzieci wahania temperatury są większe, a ponadto następują szybciej i częściej. Normalna temperatura ciała zmniejsza się z wiekiem.
   c) Odzież
   d) Temperatura zewnętrzna
   e) Pora dnia: temperatura ciała jest niższa rano i rośnie w ciągu dnia, aż do wieczora.
   f) Wykonywane czynności: aktywność fizyczna, a w mniejszym stopniu także umysłowa może spowodować podwyższenie temperatury ciała.
9. Produkt nie jest odporny na uderzenia. Należy uważać, aby go nie upuścić i nie narażać na silne urządzenia.
10. Nie wyginać urządzenia.
11. Nie wolno w żaden sposób modyfikować ani przerabiać urządzenia.
12. Po zakończeniu użytkowania, produkt nie może być wyrzucany ze zwykłymi odpadami domowymi. Dla zapewnienia prawidłowej utylizacji produkt należy przekazać do miejscowego sprzedawcy lub istniejących w kraju użytkownika punktów zbiórki.
13. Nie gotować końcówki pomiarowej.
14. Nie używać urządzenia, jeżeli pracuje nieprawidłowo lub wyświetlany jest komunikat błędu.
15. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozcieńczalnika ani benzenu.
16. Przed rozpoczęciem przechowywania należy dokładnie wytrzeć urządzenie.
17. Jeżeli urządzenie było przechowywane w temperaturze niższej lub wyższej niż 15~40°C (59~104°F), przed użyciem należy umieścić je na co najmniej 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 15~ 40°C (59~104°F).
18. Należy wyjąć baterię, jeśli termometr nie będzie używany przez dłuższy czas.
19. Pod warunkiem wykorzystywania produktu w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi, przeprowadzanie okresowej kalibracji nie jest konieczne. W razie jakichkolwiek pytań należy odesłać kompletny produkt do sprzedawcy.
20. Nie należy używać tego urządzenia do celów diagnostycznych ani leczenia jakichkolwiek problemów zdrowotnych. Wyniki pomiaru mają jedynie znaczenie informacyjne. W razie podejrzenia wystąpienia jakichkolwiek problemów zdrowotnych, należy zawsze skontaktować się z lekarzem. Nie należy w żadnym wypadku zmieniać przepisanych lekarstw bez zasięgnięcia porady lekarza lub innego pracownika służby zdrowia.
21. Produkt nie spełnia specyfikacji dotyczącej wydajności, jeżeli zalecenia w zakresie wartości granicznych temperatury i wydajności nie są przestrzegane.
22. Bateria nie może być ładowana ani umieszczana w bardzo wysokiej temperaturze, ponieważ grozi to wybuchem.
23. Termometr zawiera małe części (np. bateria itd.), które mogą zostać połknięte przez dzieci. Nie wolno pozostawiać termometru dzieciom bez nadzoru.
24. W razie podejrzenia wystąpienia jakichkolwiek problemów zdrowotnych, należy zawsze skontaktować się z lekarzem.
25. Nie należy oceniać swojego stanu zdrowia na podstawie tylko i wyłącznie gorączki lub jej braku.

FA فارسی

AR العربية

- الغرض من ترمومتر روسماكس الغير ملامس هو قياس درجة حرارة جسم الإنسان. في حين ليس المقصود أن يكون بديلا لاستشارة الطبيب المعالج. هذا الترمومتر قد تم اختباره سريريا في المستشفى على أساس بروتوكول قياسي دقيق. هذا و قد ثبت أمانه ودقته عند استخدامه وفقا لدليل تعليمات التشغيل.
- تم التحقق من جودة ترمومتر جبهة الرأس الذي يعمل بالأشعة تحت الحمراء ومن توافقه مع توجيه مجلس الاتحاد الأوروبي EEC/93/42 (توجيه الأجهزة الطبية) الملحق 1 المتطلبات الضرورية والمعايير الموحدة المطبقة. متوافق مع معايير الجمعية الأمريكية لاختبار المواد E1965-98.
- يحول هذا الترمومتر درجة حرارة جبهة الرأس لعرض "معادلها عن طريق الفم." (وفقًا لنتيجة التقييم السريري)

Qutie
rossmax
Model: **HA500**

- EN **Instruction Manual**
- ES **Manual de usuario**
- DE **Bedienungsanleitung**
- FR **Mode d'emploi**
- RU **Руководство по эксплуатации**
- PL **Instrukcja obsługi**
- AR **كتيب التعليمات**
- FA **دستورالعمل راهنما**

www.qutie-rossmax.com

Warranty Registration (Must be completed within 10 days of purchase)

Customer Name: ______________________

Street Address: ____________ **City:** ____________

State: ____________ **ZIP code:** ____________

Telephone: ____________ **E-mail address:** ____________

Gender: Male ☐ **Female** ☐ **Age:**

Product Information

Date of purchase: ______________________

Store where purchased: ______________________

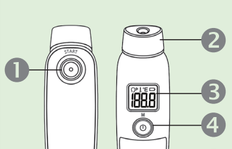
Price Paid (excl. Tax): ______________________

This instrument is covered by a 5 year guarantee from the date of purchase, batteries and accessories are not included. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer confirming date of purchase or the receipt. Opening or altering the instrument invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage, accidents or non-compliance with the instruction manual. Please contact Rossmax service.

Rossmax Swiss GmbH,
Tramstrasse 16, CH-9442 Berneck,
Switzerland

ISO 9001/13485 CE 0120

OBM_IB_HA500_V9_SW_ver1530
IN0HA500000000XX

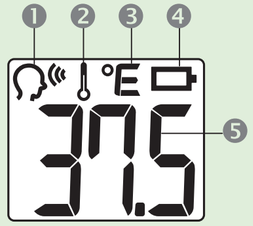


EN
1. Start Button
2. Probe
3. Backlight LCD Display
4. On/Off/Memory Button
5. Battery Cover

ES
1. Botón de inicio
2. Punta
3. Pantalla LCD con luz de fondo
4. Botón de encendido/ apagado/memoria
5. Tapa de pila

DE
1. Starttaste
2. Schutzhülle
3. Hinterleuchtete LCD-Anzeige
4. On/Off/Speicher Taste
5. Batteriefachdeckel

FR
1. Start Button
2. Probe
3. Backlight LCD Display
4. On/Off/Memory Button
5. Battery Cover

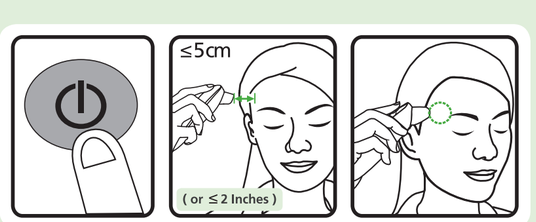


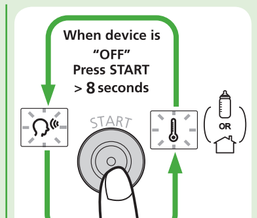
EN
1. The temple temperature measurement mode
2. The object temperature measurement mode
3. ℃/℉ scale
4. Battery
5. Temperature display

ES
1. El modo de medición de temperatura en la frente
2. El modo de medición de temperatura de objetos
3. Escala de ℃/℉
4. Batería
5. Visualización de la temperatura

DE
1. Modus zum Messen der Temperatur an der Schläfe
2. Modus zum Messen der Objekttemperatur
3. ℃/℉ Skala
4. Batterie
5. Temperaturanzeige

FR
1. Mode de mesure de la température Frontal
2. Mode de mesure de la température Objet
3. Échelle ℃/℉
4. Pile
5. Affichage de la température





Caractéristiques

Plage de mesure de température	En mode Frontal: 34~42.2℃ (93.2~108℉) En mode Objet: 0~99.9℃ (or 32~199.9℉)
Précision	En mode Frontal: +/-0.3℃ (0.5℉) au cours de 34~42.2℃ (93.2~108℉). En mode Objet: +/-1℃ (2℉) température ambiante 0~99.9℃ (or 32~199.9℉).
Plage de température de fonctionnement	En mode Frontal:15~40℃ (59~104℉) RH<=95%; 700~1060 hPa En mode Objet:10~40℃ (50~104℉). RH<=95%; 700~1060 hPa
Plage de température de stockage	-25~55℃ (-13~131℉), RH<=95%; 700~1060 hPa
Mémoire	9 mémoires configurées
Précision d'affichage	0,1
Batterie	AAA x 2
Poids	55g (avec batterie)
Dimensions	14.5cm(L) x 3.95cm(w) x 4.0cm(H)
Arrêt automatique	60 s.
Durée de vie de la pile	3000 mesures consécutives ou 1 an à raison d'une à deux mesures par jour, mode veille compris.
Classe de sécurité	Type BF équipement
Classification IP	IP22: Protection contre la pénétration nuisible de l'eau et les matières particulaires

* Jetez la pile usagée et le thermomètre conformément à la réglementation en vigueur

Attention

1. Utilisez l'appareil seulement après avoir lu et compris ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi.
2. Le thermomètre et le patient doivent se trouver dans la pièce où la mesure sera prise au moins 30 minutes avant utilisation.
3. Il est recommandé de toujours prendre la température dans la même pièce car les températures mesurées peuvent varier selon les pièces.
4. Il est recommandé de prendre trois mesures de température et de conserver uniquement la mesure la plus élevée dans les cas suivants :
   a) Nouveau-nés
   b) Enfants ayant un système immunitaire affaibli et pour lesquels la présence ou l'absence de fièvre est critique
   c) Lorsque l'utilisateur utilise le thermomètre pour la première fois et jusqu'à ce qu'il soit familiarisé avec l'instrument et obtienne des mesures cohérentes.
   d) La température mesurée est extrêmement faible.
5. Ne prenez pas la température pendant ou après la prise de boissons, les repas ou l'exercice physique.
6. Ne prenez pas de mesures pendant ou immédiatement après les soins.
7. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. Les instruments médicaux ne sont pas des jouets.
8. Influences sur la température corporelle
   a) Le métabolisme d'un individu
   b) L'âge : de plus grandes variations de température surviennent plus rapidement et plus souvent chez les enfants. La température corporelle normale diminue avec l'âge.
   c) Les vêtements
   d) La température extérieure
   e) L'heure de la journée : la température corporelle est plus basse le matin et augmente tout au long de la journée.
   f) Les activités : les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités intellectuelles augmentent la température corporelle.
9. Cet appareil n'est pas protégé contre les chocs électriques. Ne faites pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à des chocs violents.
10. Ne tordez pas l'appareil.
11. Ne désassemblez pas l'appareil et ne tentez pas de le modifier.
12. Une fois arrivé en fin de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous pouvez mettre l'appareil au rebut auprès de votre revendeur local ou dans un point de collecte approprié.
13. Ne faites pas bouillir la sonde.
14. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou si un message d'erreur s'affiche.
15. N'utilisez jamais de diluant ni de benzène pour nettoyer l'appareil.
16. Nettoyez l'appareil en l'essuyant avant de le stocker.
17. Si vous retirez l'appareil d'un emplacement de stockage présentant une température inférieure à 15 ℃ (59 ℉) ou supérieure à 40℃ (104℉), placez-le pendant au moins 30 minutes dans un endroit où la température est comprise entre 15℃ (59℉) et 40℃(104℉) avant de l'utiliser.
18. Retirez la pile avant une longue période d'inutilisation de l'appareil.
19. Si cet appareil est utilisé selon les consignes d'utilisation, un réétalonnage régulier n'est pas nécessaire. Si vous avez d'autres questions, veuillez retourner l'appareil complet à votre revendeur.
20. N'utilisez pas cet instrument pour le diagnostic ou le traitement d'un problème de santé ou d'une maladie. Les résultats de mesure sont une simple référence. Contactez votre médecin si vous avez ou supposez avoir un problème de santé. Ne modifiez pas vos médicaments sans recueillir l'avis de votre médecin ou d'un professionnel de la santé.
21. Cet appareil ne fournit pas la performance spécifiée s'il est stocké ou utilisé en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées.
22. Ne chargez pas et ne placez pas la pile dans une source de chaleur extrême car elle risque d'exploser.
23. Le thermomètre contient de petites pièces (ex: pile, etc.) susceptibles d'être avalées par des enfants. Par conséquent, ne laissez jamais le thermomètre aux enfants sans surveillance.
24. Consultez un médecin si vous estimez ne pas être en bonne santé.
25. Ne jugez pas votre état de santé seulement sur la base de la présence ou de l'absence de fièvre.

EN English

Introduction

This Rossmax non-contact temple thermometer is intended for measuring human body temperature; while is not intended as a substitute for consultation with your physician. This thermometer has been clinically tested in the hospital based on the regulatory standard protocol and proven to be safe and accurate when used in accordance to the operating instruction manual.

- The quality of the infrared temple thermometer has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) Annex I essential requirements and applied harmonized standards. Comply with ASTM E1965-98.
- This thermometer converts the temple temperature to display its "oral equivalent."(according to the result of the clinical evaluation)

Please read the instruction manual carefully before using the product and be sure to keep this manual.

Function

Temple Temperature	The thermometer has been designed for practical use. It's not meant to replace a visit to the doctor. Please also remember to compare the measurement result to your regular body temperature.
Object Mode	The object mode shows the actual, unadjusted surface temperatures, which is different from the body temperature. It can help you to measure any object other than body surface, for example the baby's milk.
Fever Alarm	If thermometer detects a body temperature => 37.5℃(99.5℉) there will be four beeps sound with flashing reading to warn the user for potential fever.

How to measure temple temperature

1. Always make sure the probe is clean, and without damage.
2. Press "ON/OFF/Memory" button to power on the device.
3. Vertically aim the thermometer at the temple with a distance of less than 5 cm. If the temple is covered with hair, sweat or dirt, remove the obstacle from the temple to improve the measuring accuracy.
4. Press the "Start" button to take temperature. Measurement is complete when you hear a long beep sound.
5. Read the recorded temperature from the LCD display.
6. Clean the probe after each use to ensure an accurate reading and avoid cross contamination. (See the section of Care and Cleaning for details.)
7. Remember to put in the storage case when not in use.

Switching between Fahrenheit and Celsius

1. Make sure the device is off. (Or you can turn off the device by pressing and holding the "On/Off/Memory" button for 3 seconds.)
2. Hold onto the "Start" button, then press and hold the "On/Off/Memory" button until ℃ appears on the LCD.
3. Press the "On/Off/Memory" button to select the desired scale ℃ or ℉, once you decide the scale, wait for 5 seconds and the setting will be confirmed while you will hear 2 short beep sounds.

How to measure object temperature

When you want to measure object temperature, you have to change to Object Mode.

1. Make sure the device is turned off.
2. Press and hold down the "Start" button. After about 8 seconds, the display will show this sequence:
3. Release the "Start" button when the desired measurement mode is shown and 1 short beep sound will be heard.
4. When you are at Object Mode, press the "Start" button to get the real temperature.

Note:

1. Applications include temperature measurements for Water, Milk, Cloth, Skin or other object.
2. This mode shows the actual, unadjusted object temperatures, which is different from the body temperature.

Memory function

There are total 9 set memories for measurement records. If the reading of the thermometers is within the normal temperature range of 34 ℃ to 42.2 ℃ (93.2 ℉ to 108℉), when the measurement is done, the measurement data is saved into memory.

- Press " Memory" button to repeatedly to recall each temperature memory.

Care and cleaning

1. The probe is the most delicate part of the thermometer. Use with care when cleaning the lens to avoid damage.
2. After the measurement, please use the cotton swab with the Alcohol (70% concentration) to clean the inside of the probe, including lens and metal parts.
3. Allow the probe to fully dry for at least 5 minutes.
4. Storage temperature range: It should be stored at room temperature between -25~+55℃, (-13℉~131℉) RH<=95%
5. Keep the unit dry and away from any liquids and direct sunlight.
6. The probe should not be submerged into liquids.
7. Please check the device if damaged once it falls. If you can't make sure of it, please send the complete device to the nearest retailer for re-calibration.
8. Holding the thermometer too long may cause a higher ambient temperature reading of the probe. This could make the body temperature measurement lower than usual. Please try not to touch the thermometer probe part for avoiding the incorrect reading.

Battery Replacement

1. Open the battery cover: use thumb to push battery cover out.
2. Hold the device and flip the battery out.
3. Insert the new battery down with the correct electrical polarity.
4. Place back the battery cover.
5. Keep the battery away from children.

Troubleshooting:

Error Message	Problem	Solution
EE	The system is not functioning properly.	Unload the battery, wait for 1 minute and re-power it. If the message reappears, contact the retailer for service.
E1	Exceeding operating temperature range	Allow the thermometer to rest in a room for at least 30 minutes at room temperature: 15~40℃ (59~104℉).
Hi	(1) In Temple mode: Temperature taken is higher than +42.2℃ (108℉) (2) In Object mode: Temperature taken is higher than 99.9℃ (199.9℉)	Please select the target within specifications. If a malfunction still exists, please contact the nearest retailer.
Lo	(1) In Temple mode: Temperature taken is lower than +34℃ (93.2℉) (2) In Object mode: Temperature taken is lower than 0℃ (32℉)	Please select the target within specifications. If a malfunction still exists, please contact the nearest retailer.
	Device cannot be powered on to the ready stage.	Change with a new battery.

Specification

Temperature measurement range	Temple mode: 34~42.2℃ (93.2~108℉) Object mode: 0~99.9℃ (32~199.9℉)
Accuracy	For temple mode :+/-0.3℃ (0.5℉) during 34~42.2℃ (93.2~108℉). For object mode :+/- 1℃ or +/- 2℉ when measuring the object temperature between 0~99.9℃ (or 32~199.9℉)
Operating condition	Temple mode :15~40℃ (59~104℉), RH<=95%; 700~1060 hPa Object mode :10~40℃ (50~104℉), RH<=95%; 700~1060 hPa
Storage and transportation condition	Temperature:-25~55℃ (-13~131℉), RH<=95%; 700~1060 hPa
Memory	9 set
Display resolution	0.1
Battery	AAA x 2
Weight (without battery)	55g (without battery)
Size	14.5cm(L) x 3.95cm(w) x 4.0cm(H)
Auto shutdown	60 sec.
Battery life	3000 consecutive measurements or 1 year with 1-2 measurements per day including stand-by mode.
Safety classification	Type BF equipment
IP Classification	IP22 Protection against water and dust

*Dispose of device and batteries according to local regulations

Caution

1. Only use the device once you have read and understood these instructions for use. Keep the instruction manual for use.
2. The thermometer and patient needs to stay in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.
3. It is recommend that you always take the temperature in the same location, since temperature readings may vary according to the locations.
4. It is recommended that three temperatures are taken and the highest one taken as the reading if:
   a) New born infants
   b) Children with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
   c) When the user is learning how to use the thermometer for the first time until he/she has familiarized himself/herself with the instrument and obtains consistent readings.
   d) The reading is extremely low.
5. Do not take a measurement while drinking, eating, sweating or exercising.
6. Do not take measurement while or immediately after nursing.
7. Children is not allowed to use the device. Medical products are not toys.
8. Influences on body temperature
   a) A person's individual metabolism
   b) Age: Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
   c) Clothing
   d) Outside temperature
   e) Time of day: Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening.
   f) Activities: Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.
9. This device is not shock-protected. Do not drop or expose to heavy shock this device.
10. Do not bend the device.
11. Do not disassemble or make modifications the device.
12. Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.
13. Do not boil the probe.
14. Do not use the device if it operates irregularly or any error massage showed.
15. Do not use thinner or benzene to clean the device.
16. Wipe the device clean before storing.
17. When take the device from storage at below or above 15~40℃(59~104℉), place it in 15~40℃(59~104℉) temperature range for at least 30 minutes before use.
18. Remove the battery if the device will not be used for a long time.
19. If this device is used according to the operation instruction, periodic re-calibration is not required. If you still have questions, please send the complete device to dealers.
20. Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problem on disease. Measurement results are for reference only. Contact your physician if you have or suspect any medical problems. Do not change your medications without the advice of your physician or healthcare professional.
21. This device may not meet its performance specification if stored or used outside temperature and humidity ranges specified in specifications.
22. Battery should not be charged or placed into extreme heat as it may explode.
23. The thermometer contains small parts (ex: battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
24. Be sure to consult a doctor if you feel that your health is in poor condition.
25. Do not judge your health only on the presence or absence of a fever.

ES Español

Introducción

- Este termómetro sin contacto para la sien (temporal), sirve para la medición de la temperatura del cuerpo humano; sin embargo no pretende substituir la consulta con su doctor. Este termómetro ha sido verificado clínicamente en entorno hospitalario basándose en los protocolos estandarizados y ha demostrado ser seguro y preciso cuando se usa de acuerdo a las instrucciones del manual de usuario.
- La calidad del termómetro frontal infrarrojo ha sido verificada y está en conformidad con las disposiciones de la Directiva 93/42/CEE del Consejo de la CE (directiva de productos sanitarios) Anexo I, relacionada con los requisitos esenciales del producto, y las normas armonizadas aplicadas. Conformidad con ASTM E1965-98.
- Este termómetro convierte la temperatura en la frente de tal manera que se visualizará su "equivalente oral" (en conformidad con la evaluación clínica).

Por favor, lea el manual de instrucciones cuidadosamente antes de usar el producto y asegúrese de guardar este manual.

Funcionamiento

Temperatura en la frente	El termómetro ha sido diseñado para el uso práctico. No ha sido concebido para sustituir la consulta de algún médico. Por favor, acuérdese también de comparar el resultado de la medición con su temperatura corporal regular.
Modo de objeto	El modo de objeto muestra las temperaturas superficiales reales, sin ajustar, las cuales son diferentes a la temperatura corporal. Ayudará a controlar si la temperatura de algún objeto es apropiada para el bebé o el paciente, por ejemplo la leche para el bebé.
Alarma de fiebre	Si el termómetro detecta una temperatura corporal => 37.5℃(99.5℉), sonarán cuatro tonos para advertir al usuario de una posible fiebre.

Modo de medir la temperatura en la frente

1. Asegúrese siempre de que la punta esté limpia y no muestre ningún daño.
2. Pulse el botón de encendido/apagado/memoria para encender el aparato.
3. Apunte el termómetro al centro de la frente a una distancia de menos de 5 cm. Si la frente está cubierta de cabello, sudor o suciedad, elimine el obstáculo de la frente para mejorar la exactitud de medición.
4. Pulse el botón de inicio para medir la temperatura. La medición habrá concluido si oye un tono prolongado.
5. Lea la temperatura registrada en la pantalla LCD.
6. Limpie la punta después de cada uso del termómetro para asegurar una lectura exacta y evitar una contaminación cruzada. (Vea el apartado Cuidado y limpieza para más detalles.)
7. Acuérdese de guardar el termómetro en el estuche si no lo está usando.

Cambio de Fahrenheit a Celsius y viceversa

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado. (O podrá apagar el aparato pulsando y manteniendo pulsado el botón de inicio por 3 segundos.)
2. Mantenga el botón de inicio pulsado y, a continuación, pulse el botón de encendido/apagado/memoria hasta que la pantalla LCD visualice ℃.
3. Pulse el botón de encendido/apagado/memoria para seleccionar la escala deseada, ℃ o ℉. Una vez que haya seleccionado la escala, espere 5 segundos. El ajuste quedará confirmado al sonar 2 tonos cortos.

Modo de medir la temperatura de objetos

Si desea medir la temperatura de objetos, deberá cambiar al modo de objeto.

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado. (O podrá apagar el aparato pulsando y manteniendo pulsado el botón de inicio por 8 segundos.)
2. Mantenga el botón de inicio pulsado y, a continuación, pulse el botón de encendido/apagado/memoria hasta que la pantalla LCD visualice ℃.
3. Pulse el botón de encendido/apagado/memoria para cambiar de ℃ a "ícono de frente)"
4. Si está en el modo de objeto, pulse el botón de inicio para obtener la temperatura real.

Nota:

1. Las aplicaciones incluyen unas mediciones de la temperatura de agua, leche, ropa, piel u otros objetos.
2. Este modo muestra las temperaturas superficiales reales, sin ajustar, las cuales son diferentes a la temperatura corporal.

Función de memoria

Existe un total de 9 memorias ajustadas para la medición de la temperatura corporal. Si la lectura del termómetro está dentro del rango de temperatura normal de 34℃ a 42.2 ℃ (de 93.2 ℉ a 108.0℉), al apagarse el termómetro, los últimos datos de medición serán guardados en la memoria.

- Presione el botón "memory" repetidamente para revisar las mediciones almacenadas en la memoria

Cuidado y limpieza

1. La punta es la parte más sensible del termómetro. Para evitar daños, proceda con precaución al limpiar el lente.
2. Después de la medición, por favor use un hisopo de algodón con alcohol (de una concentración del 70%) para limpiar el interior de la punta incluyendo el lente y las piezas metálicas.
3. Deje que la punta se seque por lo menos por 5 minutos.
4. Rango de temperatura de almacenamiento: Debería ser guardado a una temperatura ambiente de -25 a +55℃(-13~131℉), HR<=95%
5. Mantenga la unidad seca y alejada de cualquier líquido o de la exposición directa al sol.
6. La punta no deberá ser sumergida en algún líquido.
7. Por favor, examine el aparato con respecto a daños si se ha caído. Si no está seguro, envíe el aparato completo al distribuidor más cercano para una nueva calibración.
8. Sosteniendo el termómetro durante un tiempo demasiado prolongado podrá causar una lectura más alta de la temperatura ambiente. Lo mismo podrá resultar en una medición de la temperatura corporal más baja de lo normal.

Cambio de pilas

1. Abra la tapa de pilas: use el pulgar para empujar la tapa de pilas hacia fuera.
2. Detenga el aparato y extraiga la pila con un desatornillador pequeño.
3. Meta una nueva pila debajo del gancho metálico en el lado izquierdo, y presione el lado derecho de la pila hacia abajo hasta que oiga un clic.
4. Vuelva a colocar la tapa de pila.
5. Mantenga las pilas fuera del alcance de niños.

Localización de fallos

Error	Problema	Remedio
EE	El sistema no está funcionando adecuadamente.	Saque la pila, espere 1 minuto y vuelva a meterla. Si el mensaje vuelve a aparecer, contacte al distribuidor para un servicio posventa.
E1	Exceso del rango de temperatura de funcionamiento	Deje que el termómetro permanezca por lo menos 30 minutos en un lugar a temperatura ambiente: de 15℃ a 40℃ (59℉—104℉).
Hi	(1) En el modo de la frente: La temperatura medida es más alta que 42.2℃ (108.0℉). (2) En el modo de objeto: La temperatura medida es más alta que 99.9℃ (199.9℉).	Verifique la integridad del protector de punta y vuelva a medir la temperatura.
Lo	(1) En el modo de la frente: La temperatura medida es más baja que 34℃ (93.2℉). (2) En el modo de objeto: La temperatura medida es más baja que 0℃ (32℉).	Asegúrese de que el protector de punta esté limpio y vuelva a medir la temperatura.
	El aparato no alcanza el estado de listo para el funcionamiento después de encenderlo.	Sustituya la pila.

Especificación

Rango de medición de temperatura	En el modo de la frente: 34~42.2℃ (93.2~108℉). En el modo de objeto: 0~99.9℃(32~199.9℉)
Exactitud	En el modo de la frente: ±0.3℃ (0.5℉) durante 34~42.2℃ (93.2~108℉). En el modo de objeto: ±1℃ (2℉)a temperatura ambiente 0~99.9℃ (or 32~199.9℉)
Rango de temperatura de operación	En el modo de la frente: 15~40℃ (59~104℉),RH<=95%; 700~1060 hPa En el modo de objeto: 10~40℃ (50~104℉),RH<=95%; 700~1060 hPa
Rango de temperatura de almacenaje	-25~55℃ (-13~131℉), RH<=95%; 700~1060 hPa
Memoria	9 ajustadas
Resolución de la pantalla	0.1
Batería	AAA x 2
Peso	55g (con batería)
Dimensiones	14.5cm(L) x 3.95cm(A) x 4.0cm(H)
Apagado automático	60 s
Vida de la pila	3000 mediciones consecutivas ó 1 año con 1 a 2 mediciones al día incluyendo el modo standby.
Clasificación de seguridad	Type BF equipment
Clasificación IP	IP22:Protección contra proyecciones de agua y partículas

*Dispose of device and batteries according to local regulations

DE Deutsch

Einführung

Dieses Rossmax Schläfen-Thermometer (ohne Kontakt) bestimmt die menschliche Körpertemperatur; ist aber kein Ersatz für eine Beratung bei Ihrem Arzt. Dieses Thermometer wurde in einem Spital klinisch getestet, basierend auf dem regulatorischen Standard-Protokoll und gilt als sicher und exakt, sofern es gem. den Instruktionen in der Gebrauchsanweisung verwendet wird.

- Die Qualität des Infrarot-Thermometers für die Schläfe wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie) Anhang I „Grundlegende Anforderungen" sowie den entsprechenden harmonisierten Normen. Erfüllung der Anforderungen nach ASTM E1965-98.
- Dieses Thermometer rechnet die Schläfentemperatur in ihr Äquivalent für „orale Messung" um (entsprechend den Ergebnissen einer klinischen Prüfung).

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und heben Sie diese auf.

Funktion

Temperatur der Schläfe	Das Thermometer ist für den Einsatz in der Praxis vorgesehen. Es ist kein Ersatz für einen Arztbesuch. Denken Sie ausserdem daran, das Messergebnis mit Ihrer normalen Körpertemperatur zu vergleichen.
Objektmodus	Im Objektmodus werden die nicht angepassten Ist-Oberflächentemperaturen angezeigt, die nicht identisch mit der Körpertemperatur sind. Auf diese Weise können Sie kontrollieren, ob die Temperatur des Gegenstands für das Baby oder den Patienten geeignet ist, beispielsweise die Milchtemperatur für das Baby.
Fieberalarm	Wenn das Thermometer eine Körpertemperatur => 37.5 °C (99.5°F)misst, gibt das Gerät vier Signaltöne aus, um den Benutzer auf mögliches Fieber hinzuweisen.

Messen der Temperatur an der Schläfe

1. Prüfen Sie immer, ob die Messsonde sauber und unbeschädigt ist.
2. Drücken Sie die Einschalt-/Speichertaste, um das Gerät einzuschalten.
3. Halten Sie das Thermometer in einem Abstand von maximal 5 cm gerade über die Schläfe. Wird die Schläfe durch Haare, Schweiss oder Schmutz bedeckt, säubern Sie diese zuerst, um die Messgenauigkeit zu erhöhen.
4. Drücken Sie die Starttaste, um die Temperatur zu messen. Die Messung ist abgeschlossen, wenn Sie einen langen Signalton hören.
5. Lesen Sie die Messtemperatur von der LCD-Anzeige ab.
6. Reinigen Sie die Messsonde nach jeder Verwendung, um exakte Messungen sicherzustellen und eine Kreuzkontamination zu vermeiden. (Details finden Sie im Abschnitt „Pflege und Reinigung".)
7. Bewahren Sie das Thermometer bei Nichtverwendung in der Einzelhülle auf..

Umschaltung zwischen Grad Fahrenheit und Grad Celsius

1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein. (Sie können das Gerät ausschalten, wenn Sie die Einschalt-/Speicher Taste 3 Sekunden gedrückt halten.)
2. Halten Sie die Starttaste gedrückt und drücken Sie dann die Einschalt-/Speichertaste, bis auf der LCD-Anzeige die Meldung „℃" erscheint.
3. Drücken Sie die Einschalt-/Speichertaste, um die gewünschte Masseinheit (℃ oder ℉) auszuwählen. Nach der Auswahl einer Masseinheit warten Sie 5 Sekunden. Die Einstellung wird bestätigt, wenn Sie 2 kurze Signaltöne hören.

Messen der Objekttemperatur

Zum Messen einer Objekttemperatur müssen Sie in den Objektmodus umschalten.

1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
2. Halten Sie die Starttaste gedrückt, nach ca. 8 Sekunden zeigt das Display folgende Meldung:
3. Lassen Sie die Starttaste los sobald das gewünschte Messsymbol angezeigt wird. Danach hören Sie einen Signalton.
4. Drücken Sie im Objektmodus die Starttaste, um die Ist Temperatur zu erhalten.

Hinweis:

1. Anwendungen sind Temperaturmessungen für Wasser, Milch, Kleidung, Haut und andere Gegenstände.
2. In diesem Modus wird die nicht angepasste Ist-Oberflächentemperatur angezeigt, die nicht mit der Körpertemperatur identisch ist.

Speicherfunktion

Es gibt insgesamt 9 Speichergruppen für die Körpertemperaturmessung. Wenn die Messwerte des Thermometers im Normalbereich zwischen 34 ℃ und 42,2 ℃ (93,2 ℉ - 108,0 ℉) liegen, wird das Thermometer abgeschaltet und die letzten Messdaten werden im Speicher gesichert.

- Drücken Sie den "Memory"-Knopf mehrfach um die gespeicherten Werte zu prüfen.

Pflege und Reinigung

1. Die Messsonde ist das empfindlichste Teil des Thermometers. Arbeiten Sie bei Reinigung der Messsonde vorsichtig, um eine Beschädigung zu vermeiden.
2. Reinigen Sie nach der Messung die Innenseite der Messsonde, einschliesslich Linse und Metallteilen mit einem mit 70-prozentigem Alkohol getränkten Wattestäbchen.
3. Lassen Sie die Messsonde mindestens 5 Minuten lang trocknen.
4. Lagertemperaturbereich: Das Gerät sollte bei Zimmertemperatur zwischen -25 und +55 °C (-13~131°F)bei einer relativen Luftfeuchtigkeit <=95 % gelagert werden.
5. Halten Sie das Gerät trocken und fern von Flüssigkeiten und direkter Sonneneinstrahlung.
6. Sie dürfen die Messsonde nicht in Flüssigkeiten eintauchen.
7. Wenn das Gerät heruntergefallen ist, prüfen Sie, ob es beschädigt wurde. Wenn Sie sich nicht sicher sind, senden Sie bitte das komplette Gerät an den nächsten Einzelhändler zur Nachkalibrierung.
8. Wird das Thermometer zu lange gehalten, kann die Messsonde eine höhere Umgebungstemperatur messen. Dies könnte dazu führen, dass die Körpertemperaturmessung niedriger als üblich ausfällt. Um fehlerhafte Messungen zu vermeiden, berühren Sie bitte nicht den Sensor.

Austauschen der Batterien

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel: Schieben Sie den Batteriefachdeckel mit dem Daumen nach unten.
2. Halten Sie das Gerät und klappen Sie den Akku heraus.
3. Setzen Sie die neue Batterie nach unten mit der richtigen elektrische Polarität.
4. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.
5. Halten Sie die Batterie von Kindern fern.

Fehlerbehebung

Fehler-meldung	Problem	Lösung
EE	Das System funktioniert nicht richtig.	Nehmen Sie die Batterie heraus, warten Sie eine Minute und setzen Sie sie wieder ein. Wenn die Meldung wieder angezeigt wird, wenden an den Fachhändler.
E1	Zu hoher Betriebstemperaturbereich	Lassen Sie das Thermometer in einem Raum für mindestens 30 Minuten ruhen bei Raumtemperatur: 15 ° C bis 40 ° C (59 ° F bis 104 ° F)
Hi	(1) Im Schläfen-Modus: Die gemessene Temperatur liegt über 42,2 °C (108,0 °F). (2) Im Objektmodus: Die gemessene Temperatur liegt über 99.9°C (199.9°F).	Prüfen Sie ob die Schutzhülle der Messonde beschädigt ist und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
Lo	(1) Im Schläfen-Modus: Die gemessene Temperatur liegt unter 34 °C (93,2 °F). (2) Im Objektmodus: Die gemessene Temperatur liegt über 0°C (32°F).	Prüfen Sie, ob die Schutzhülle der Messonde sauber ist, und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
	Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden und schaltet nicht in den Bereitschaftszustand.	Legen Sie eine neue Batterie ein.

Spezifikationen

Temperaturmessbereich	(1) Im Schläfen-Modus: 34~42.2°C (93.2~108°F). (2) Im Objektmodus: 0~99.9°C (or 32~199.9°F).
Messgenauigkeit	(1) Im Schläfen-Modus: +/-0.3°C (0.5°F) während 34~42.2°C (93.2~108°F). (2) Im Objektmodus: +/-1°C (2°F) Reamateurisiert 0~99.9°C (or 32~199.9°F).
Betriebstemperatur-bereich	(1) Im Schläfen-Modus: 15~40°C (59~104°F),RH<=95%; 700~1060 hPa (2) Im Objektmodus: 10~40°C (50~104°F), RH<=95%; 700~1060 hPa
Lagertemperaturbereich	-25~55°C (-13~131°F), RH<=95%; 700~1060 hPa
Speicher	9 Speicherplätze
Anzeigenauflösung	0,1
Batterie	AAA x 2
Gewicht	55g (mit Batterie)
Dimensiones	14.5cm(L) x 3.95cm(B) x 4.0cm(H)
Automatische Abschal-tung	60 Sekunden
Batterie-Nutzungsdauer	3.000 Messungen hintereinander oder ein Jahr mit ein bis zwei Messungen pro Tag einschließlich Standby-Modus
Sicherheitsklassifizierung	Angeschlossenes medizinisches Gerät des Typs BF
IP Klassifizierung	IP22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

*Entsorgen Sie Gerät und Batterien entsprechend den lokalen Vorschriften.

Vorsicht

1. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn Sie die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf.
2. Thermometer und Patient sollten sich mindestens 30 Minuten vor der Messung in dem Raum befinden, in dem die Messung durchgeführt wird.
3. Es empfiehlt sich, die Temperatur immer an derselben Stelle zu messen, da die Temperaturmesswerte je nach Messstelle unterschiedlich sein können.
4. In den folgenden Situationen sollte die Temperatur dreimal gemessen und der höchste Wert als Messwert genommen werden:
   a) Bei Neugeborenen
   b) Bei Kindern mit einem geschwächten Immunsystem, bei denen das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist.
   c) Bei der ersten Verwendung des Thermometers, bis der Benutzer sich mit dem Gerät vertraut gemacht hat und konstante Messwerte erhält.
   d) Bei sehr niedrigen Messwerten
5. Messen Sie nicht bei oder vor dem Trinken, Essen oder Sport.
6. Messen Sie nicht während oder direkt nach dem Stillen.
7. Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind keine Spielzeuge.
8. Einflüsse auf die Körpertemperatur
   a) Der individuelle Stoffwechsel einer Person
   b) Alter: Grössere Temperaturschwankungen treten bei Kindern schneller und häufiger auf. Die normale Körpertemperatur nimmt mit dem Alter ab.
   c) Kleidung
   d) Aussentemperatur
   e) Tageszeit: Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages bis zum Abend.
   f) Aktivitäten: Körperliche und in geringerem Masse auch mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.
9. Dieses Gerät ist nicht stoßfest. Lassen Sie es nicht herunterfallen, und vermeiden Sie eine starke Schlagbeanspruchung des Geräts.
10. Vermeiden Sie eine Biegebeanspruchung des Geräts.
11. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und verändern Sie es nicht.
12. Entsorgen Sie das Gerät nach Ablauf seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll. Die Entsorgung kann über Ihren lokalen Fachhändler oder an geeigneten Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.
13. Kochen Sie die Messsonde nicht ab.
14. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Fehlermeldungen angezeigt werden oder es nicht einwandfrei funktioniert.
15. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Verdünnung oder Benzin.
16. Wischen Sie das Gerät sauber, nachdem Sie es verwendet haben.
17. Wenn Sie das Gerät bei Temperaturen unter oder über 15 – 40 °C (59 – 104 °F) gelagert haben, bringen Sie es mindestens 30 Minuten vor der Verwendung an einen Ort mit einer Temperatur von 15 – 40 °C (59 – 104 °F).
18. Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
19. Wenn Sie dieses Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung verwenden, ist eine regelmässige Neukalibrierung nicht erforderlich. Wenn Sie noch Fragen haben, bringen Sie bitte das komplette Gerät zum Fachhändler.
20. Verwenden Sie dieses Gerät nicht zur Diagnose oder Behandlung von Gesundheitsproblemen und Erkrankungen. Die Messergebnisse dienen nur der Orientierung. Gehen Sie zum Arzt, wenn Sie gesundheitliche Beschwerden haben oder vermuten! Ändern Sie Ihre Medikation nicht ohne Konsultation Ihres Arztes bzw. Mediziners.
21. Die technischen Daten dieses Geräts sind nur gewährleistet, wenn es innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit gelagert bzw. verwendet wird.
22. Sie dürfen die Bat